

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 37 (1950)  
**Heft:** 8: Werkbund-Ausstellung in Zürich

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**STEINER**

Bauschreinerei  
Möbelfabrik

**STEINER**

Spezialfabrik für Laden- und  
Schaufensterausbau

**STEINER**

Zürich 50  
Hagenholzstraße 60

**STEINER**

Telefon  
46 43 44

**STEINER**

Verlangen Sie  
unverbindliche Beratung

**STEINER**

beste Referenzen  
stehen Ihnen zur Verfügung

**STEINER**

*Gamma-*  
**TREPPEN**

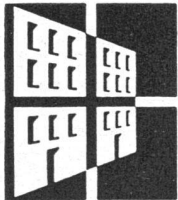
*in*  
*Granitin-Hartkunststein*

*bürgen für*

*Qualität*

**O. GAMMA** Kommandit-Gesellschaft **ZÜRICH**

Telefon 45 17 25 • Seestrasse 336

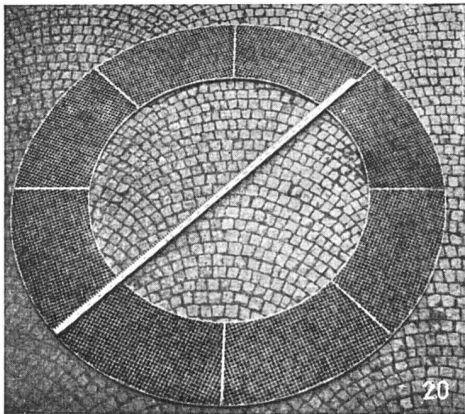


**GÖHNER**  
**TÜREN + FENSTER**  
**NORMEN**

verbilligen das Bauen

ERNST GÖHNER AG. ZÜRICH, BASEL, BERN,  
ST. GALLEN, ZUG, BIEL, GENÈVE, LUGANO





## Jakob Scherrer Söhne · Zürich 2

Allmendstraße 7 · Telefon (051) 25 79 80

### Spenglerarbeiten

Aus unserer Bildermappe über ausgeführte Arbeiten

20 Gitterrost – Baumrost

# COLORMAT

Emulsionsfarbe für Innen- und Aussenanstriche

wetterfest

lichtecht

seit Jahren

bewährtes Fabrikat

# GYSIN & CO. BASEL

Telephonieren Sie (061) 3 59 26

# BORSARI ÖLTANKS

aus Eisenbeton mit Glasauskleidung bieten besondere Vorteile:  
Im Keller eingebaut, volle Ausnützung des Raumes – Im Hof oder Garten unterirdisch erstellt, kein Rosten und kein Korrodieren.

HEIZÖL-TANKANLAGEN für Handel, Industrie, Geschäftshäuser und Villen. Erstklassige Referenzen.

**BORSARI & CO., ZOLLIKON-ZÜRICH**

Gegründet 1873  
Telephon (051) 24 96 18



Feller

Zweck und Form sind im Feller-Installationsmaterial in unübertroffener Weise vereinigt

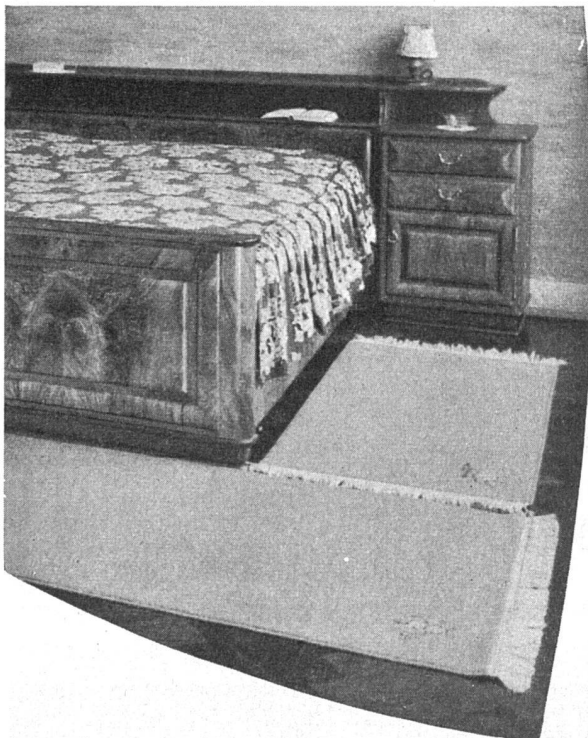
Adolf Feller AG. Horgen



Harmonische Gärten

Ernst Baumann  
Gartenarchitekt  
BSG

Thalwil + Zürich



# WARON

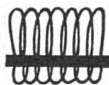
ein besonderer Teppich  
– ideal als Bettumrandung



Dieser wunderbare weiche, mattglänzende Teppich aus reiner Wolle wird in vielen dezenten Tönungen, einfarbig, meliert und leicht gemustert hergestellt, kann also zum Bettüberwurf, Vorhang usw. abgestimmt werden. Auf Wunsch wird jedes Maß geliefert. – In guten Fachgeschäften erhältlich.

Hersteller:

Walter Nüesch, Teppichfabrik, Sennwald / St. G.



Der Flor des WARON-Teppichs ist unaufgeschnitten, daher seine besondere Schönheit, seine längere Lebensdauer



# TRIGON

Spielzeug-  
Lehrmittel  
**TRIGON**  
**VERLAG**  
Wilhelm Kienzle  
Zürich 32

## FRISCH WIE AUS DEM STEINBRUCH!

So war kürzlich der begeisterte Ausspruch eines Fachmannes, als er die mit **DISSOLIN** behandelten Granittreppen der neuen **Tüchterschule Zürich** sah. **DISSOLIN** beseitigt mühelos alle kalkigen Bauschuttrückstände an Natur- und Kunststeinen, Ausblühungen an Ton- und Klinkerplatten, Verschmutzungen bei Renovationen usw.  
**DISSOLIN** ist günstig im Preis, einzig in der Wirkung

Fachmännische Beratung, Offerten und Prospekte durch

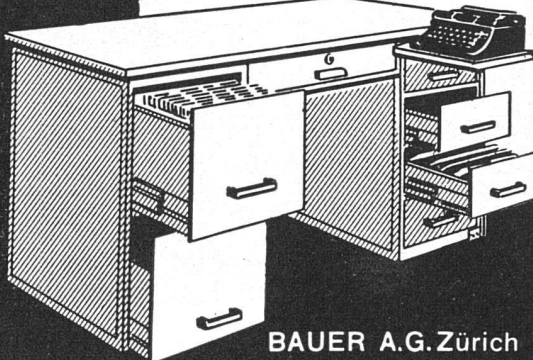
## DISSOLIN VERKAUFS AG RÜTI

(ZCH.)

TELEPHON (055) 2 39 90

**STABA**  
*Stahl-Möbel*

Stahlpult mit Schreibmaschinen  
-Schwenktisch Vertikalschränke,  
Planschränke



St 7

BAUER A.G. Zürich

Zur Vervollständigung von  
ganzen Jahrgängen des

## WERK

suchen wir zum Rückkauf:

Jahrgang 1945: Nr. 1 und Nr. 11

Jahrgang 1946: Nr. 2

Jahrgang 1947: Nr. 1

Für jedes zurückgesandte Heft vergüten wir  
Fr. 1.- plus Porto.

Verlag **WERK**

## TRIVERS

HOCHDRUCK-STAMPF-ASPHALT-PLATTEN



das beste Material  
für  
stark beanspruchte  
Fabrikböden

### BAUBEDARF ZÜRICH AG.

ZÜRICH

## Hans Wenzinger

Obere Zäune 20

Zürich 1

Zentralheizungen  
Sanitäre Anlagen

Schreinerei-Genossenschaft  
Zürich

Telephon 28 05 70

Kronenstraße 32

UMBAUTEN

NEUBAUTEN

INNENAUSBAU

SANITÄRE ANLAGEN · WARMWASSER-VERSORGUNGEN

NORDSTRASSE 67  
TELEPHON 2 89 674

## FRITZ WITSCHI · ZÜRICH 6

# Rolladen aller Systeme

Rolljalousien · Schattendecken  
& Jalousieläden

**J·Sum**  
Rolladenfabrik Olten

Verkleidungsplatten  
Treppen, geschliffen  
Steinhauerarbeiten,  
in den üblichen Ausführungen

**Otto Mayer** Kunststeinfabrik  
Kies- und Terrazzowerk



Kunststeinsande  
in allen Farben  
Kompostsilos OM  
Kaminhüte OM  
Bahnanschluß

**Bürglen** Tel. (072) 542 01

## Orgelbau

ORGELN FÜR KIRCHE UND KONZERTSAAL - HAUSORGELN

Th. Kuhn AG., Männedorf

## Steinbrüche und Marmorwerke Laufen

**Cueni & Cie.**  
Laufen

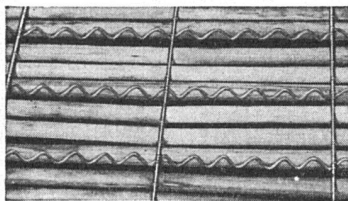
Telephon 79077

liefern in sämtlichen Materialien alle **Steinhauer- und Marmorarbeiten** wie: Mauersteine und Platten für Gartenanlagen, Sockel, Quader, Tür- und Fenstereinfassungen, Treppen- und Brunnenanlagen, Platten für Fassaden, innere Wandverkleidungen, Bodenplatten, Platten für Badezimmer, Schalteranlagen, Cheminées und Möbel. Beste Referenzen zur Verfügung

Baut mit  
**NATURSTEIN**



- dem Werkstoff der Heimat



### « ALPHA » - Schilfrabitz

verhilft Gips- und Pflasterdecken zu vollständiger Rißfreiheit durch die Elastizität der Schilfrabitzmatte infolge der neuartigen Armierung.

**A. Hirt-Sturzenegger** Schilf- und Schilfrabitz-Weberei **Wil (st. G.)**

Tel. (073) 6 03 61

# Beton - Christen

W.Christen & Cie Zementwarenfabrik Basel Tel 2 88 80

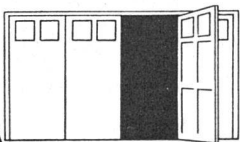
Verlangen Sie Offerten:

800 Katalogartikel und jede gewünschte Spezialausführung in fabrikfertigem Beton.

MOELLA



# Stahl-Türen und-Zargen



Eisen- u. Metallbau  
Werdgutgasse 7/13  
Tel. (051) 23 1747 **ZÜRICH 4**

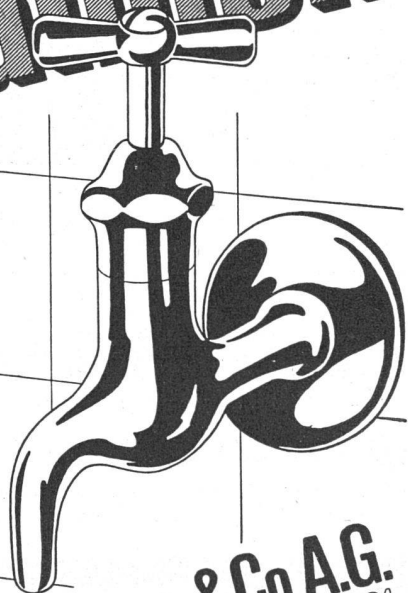
*Th. Hädrich-Co.*



# TÜRSCHÖNER AUS CELLULOID

**SCHLUND & CO.**  
CELLULOIDWAREN-FABRIK  
ZÜRICH-ALTSTETTEN  
TELEPHON 25 50 09

# Hahnen



**R. Nussbaum & Co A.G.**  
Armaturenfabrik Olten Tel. 5 28 61  
Zürich Dufourstraße 29 Tel. 32 88 80  
Basel Clarastraße 17 Tel. 275 90

# VERwo



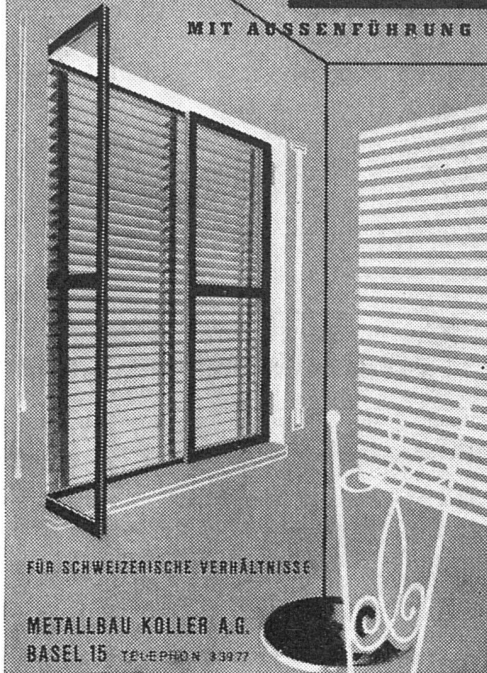
**Stahlfenster mit  
Spezialprofilen**

Fabrik für Metallbauteile u. Verzinkerei

Verwo AG Pfäffikon/Schwyz Tel. 055/27208



LAMELLENSTOREN **KOLLER**  
MIT AUSSENFÜHRUNG



FÜR SCHWEIZERISCHE VERHÄLTNISSE

METALLBAU KOLLER A.G.  
BASEL 15 TELEFON 33277



Ausruhen...

auf dem anatomisch  
richtigen Sitz von

**HORGEN-GLARUS**

AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus  
in Glarus  
Telephon (058) 5 20 91

Seit über 60 Jahren  
spezialisiert im Sitzmöbelbau

## ARCHITECTES

*La grande Revue française et inter-  
nationale d'Architecture moderne*

## L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI

*vous est indispensable*

Abonnements (un an - 6 Nos) 3400 frs. français

Nom du Souscripteur \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Bulletin à retourner à

L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI  
5 rue Bartholdi - Boulogne (Seine)



### «MONOTYP» HUB 2512

in Vitreous China, die luxuriöse Einstück-  
Klosettanlage zu bescheidenem Preis. Auffüll-  
zeit regulierbar. Tadellose Absaugewirkung.



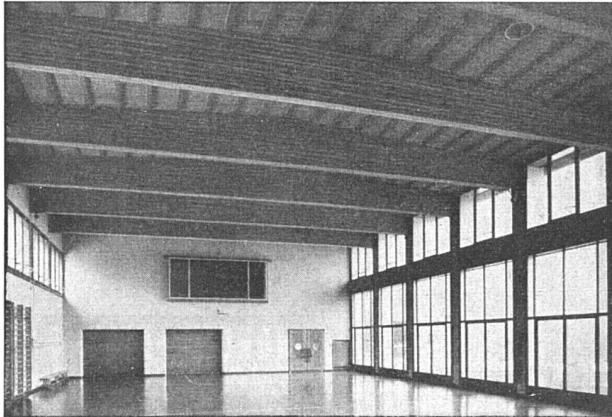
**HANS U. BOSSHARD**  
**ZÜRICH/LUGANO**



Die schönsten und besten **Klinker**

in frohen Farbtönen,  
geflammt und in vielen Formaten, liefert

**A.-G. Verblendsteinfabrik Lausen**



**hunkeler<sup>AG</sup>** Luzern

Holzbau - Fensterfabrik - Schreinerei - Treppenbau

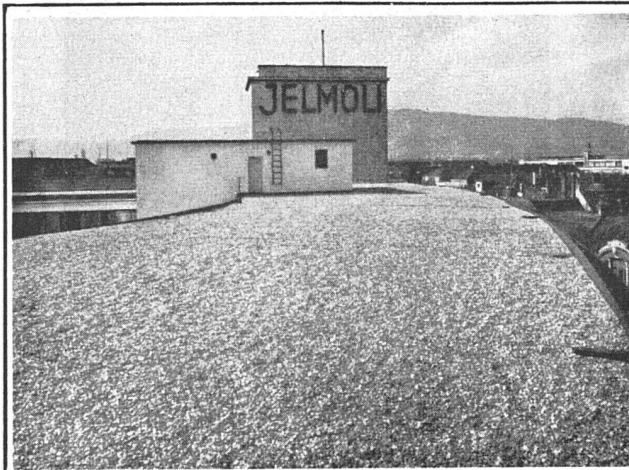
Stützenlose Spezialkonstruktionen -  
«Hetzer» gerade und gebogen -  
Moderner Holzhausbau

Hetzerkonstruktion und Fenster Turnhalle Felsberg, Luzern

## FRITZ GROB AG. • ZÜRICH 8

### GIPSERARBEITEN

Ausführung von: **Lochplatten für Ventilation und Akustik**  
**Ventilationskanäle in Trockenstuck**  
**Naturputze**



## Flachdach - Isolationen

sind eine Spezialität unserer Firma. Fachtechnische  
Beratung kostenlos und unverbindlich

**MEYNADIER**

Meynadier & Cie. A. G. Zürich  
Vulkanstrasse 110 Telefon 52 22 11  
Bern Murtenstrasse 36 Telefon 2 90 51

**FRIGORIT KORK**

# Wieder billiger

**Korksteinwerke AG  
Käpfnach-Horgen**

**BAUGLÄSER** Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen

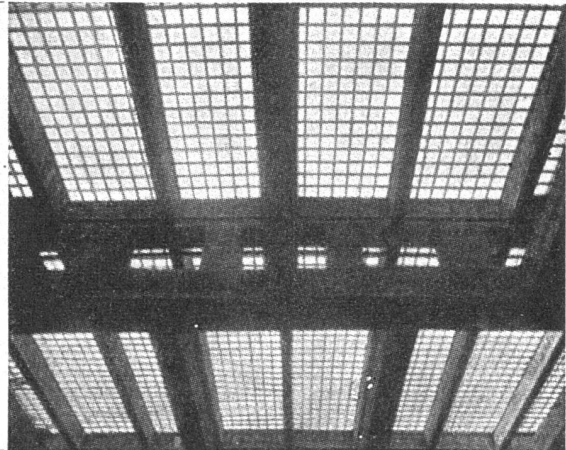
**GLASBETON** Spezialabteilung für **Glasbeton-Oberlichter**, garantiert wasserdicht, begeh- und befahrbare Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallglasfliesen.

**Glasbausteine Verliith / Vitrablock**, extra hell, in Größen 20/20×5 cm, 20/20×7 cm und 20,8/12,8×9 cm dick, für Außenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Große Referenzliste. Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerte.

**Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich**

Tafelglas en gros und Spiegelglasmanufaktur

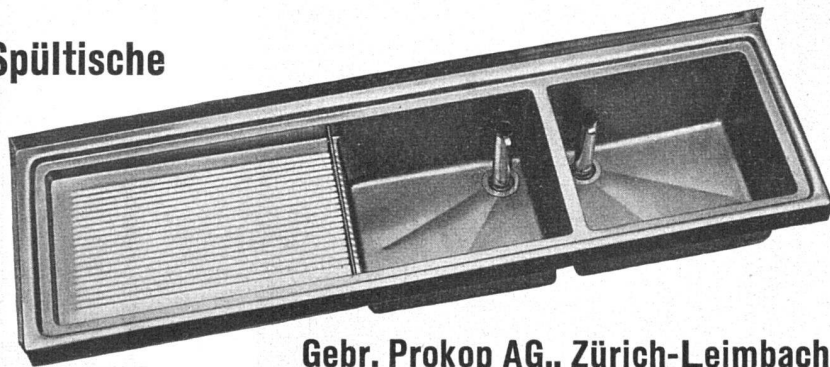
Tel. (051) 25 53 53 - Gegr. 1884 - Briefadr.: Zürich 48, Altstetten



Qualitäts-**Spültische**

aus Chromnickelstahl

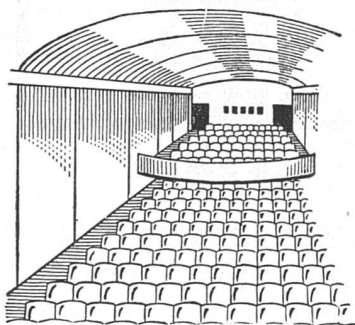
für Office und Küchen,  
nach jedem Wunsch und  
Größe, fabriziert seit 1911  
als älteste Spezialfirma



**Gebr. Prokop AG., Zürich-Leimbach**

Metallwarenfabrik

Telephon (051) 45 17 91



**KLIMA**

**THERM**

Lüftungsanlagen  
Grossraumheizungen  
Luftkonditionierungsanlagen  
Entnebelungsanlagen usw.

**KLIMA- & THERMIK A.G.**  
Bahnhofstrasse 11 / Tiefenhöfe 5  
Zürich Tel. (051) 25 22 04/25 22 45

WETTER + CO.  
CLICHEANSTALT  
ZÜRICH 6  
HOTZESTR. 23

WETTER + CO.  
CLICHEANSTALT  
ZÜRICH 6  
HOTZESTR. 23

WETTER + CO.  
CLICHEANSTALT  
ZÜRICH 6  
HOTZESTR. 23

WETTER + CO.  
CLICHEANSTALT  
ZÜRICH 6  
HOTZESTR. 23

Auserlesene  
**Orient-Teppiche**  
aus allen Gebieten des Orients


im Spezialhaus

**SANDREUTER**

BASEL am Marktplatz

**Heizungen  
Ölfeuerungen  
Ventilationen  
Vollautomatische  
Klima-Anlagen**

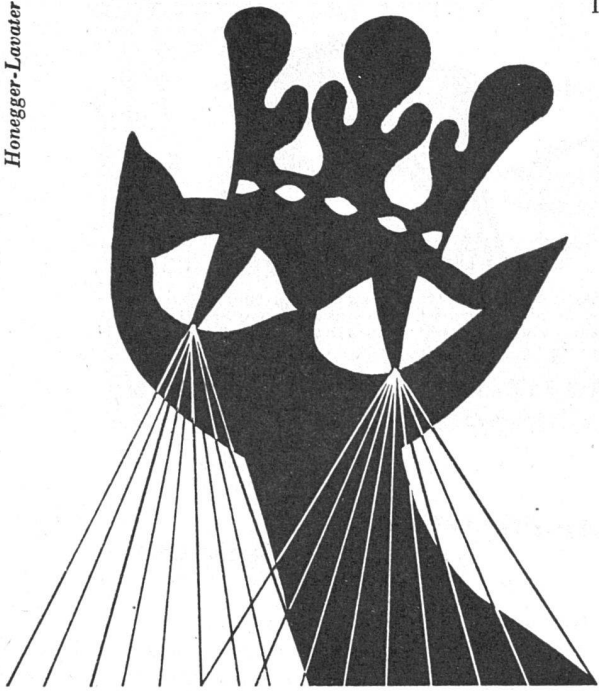
**JOH. MÜLLER, Heizung u. Lüftung AG.  
RÜTI/Zch.**

**HANS  BLÄTTLER**

**SCHREINERARBEITEN**  
präzis, prompt, preiswert

Fabrik Hofackerstr. 13a, Zürich, Tel. (051) 246708





Die Katze, unbestrittene Königin der Tiere, ist unser Wahrzeichen. Nicht nur wegen ihrer vorbildlichen Gesinnung, der Ausgewogenheit ihrer Maße und Formen, der edlen Gelassenheit ihrer Bewegungen, sondern vor allem wegen der geheimnisvollen LEUCHTKRAFT ihrer Augen, die auch die dunkelste Nacht durchdringen. Mühelos und zielsicher findet sie ihren Weg, – uns Menschen, die wir außer uns liegende Lichtquellen benötigen, darin weit überlegen.

Wenn Sie B A G-Leuchten zum Träger der Lichtquellen bestimmen, dann wählen Sie zweckmäßig gebaute und zugleich formschöne Beleuchtungskörper.

Zweckmäßigkeit verbürgt blendungsfreies gut verteiltes Licht bei größtmöglicher Lichtausbeute; Formschönheit, Schmuck der gut beleuchteten Räume.

Sachliche und neutrale Beratung durch unsere Spezialisten für Heim- und Industriebeleuchtung.

B.A.G. Bronzwarenfabrik A.G. Turgi  
Fabrik und Bureaux Turgi, (056) 3 11 11

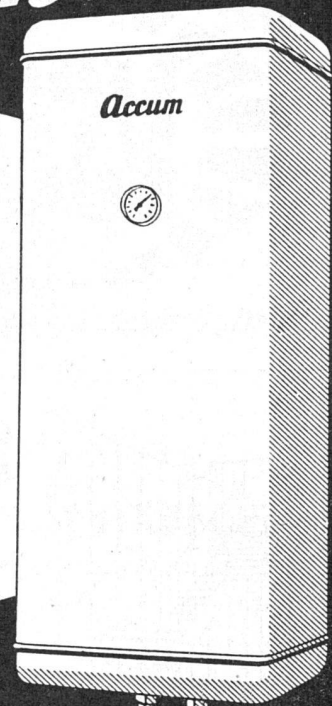
Verkauf durch  
Musterlager Zürich, Stampfenbachstrasse 15  
(051) 24 26 88 sowie sämtliche Fachgeschäfte

**B.A.G.**  
T U R G I

# Accum

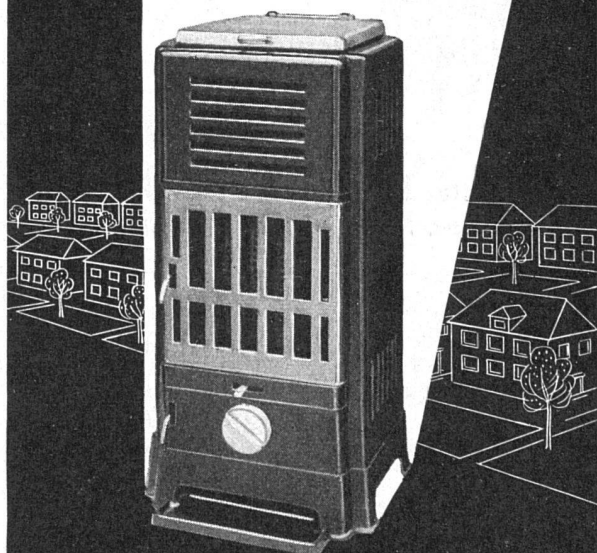
Jetzt auch für  
**Flachspeicher**  
neue Modelle  
platzsparend

Der schöne Heisswasser - Speicher  
für das gediegene  
Privatheim



**ACCUM AG. GOSSAU / KT. ZÜRICH**  
FABRIK FÜR ELEKTROWÄRME-APPARATE

**GRANUM, DIE BESTE  
WARMLUFTHEIZUNG**



# GRANUM

SOCIÉTÉ ANONYME

NEUCHÂTEL, 5 AV. ROUSSEAU. TÉL. 5 34 87



Unser erstes Ziel: Zufriedene Kunden



VERBAND SCHWEIZERISCHER LICHTPAUSANSTALTEN

Holz-  
Konservierung

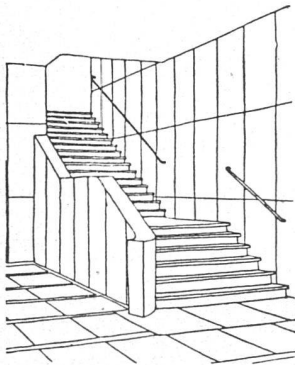


**Kranzitz** hält  
besser

Wetterfester Anstrich für Holzfassaden. Bis 10 Jahre Garantie. Ausführung in der ganzen Schweiz durch unsere Spezialisten. Umbeizen von schlecht imprägnierten Holzfassaden. Verlangen Sie Muster und Prospekte.

**KRANZIT-PRODUKTE, LUZERN**

Blumenrain 10 - Telephon (041) 2 30 85



**MARMORWERK  
BASEL**

Aktiengesellschaft

Sämtliche Arbeiten in  
NATURSTEIN  
FASSADENPLATTEN  
TREPPENANLAGEN  
usw.

**BASEL-DREISPITZ**  
Telephon 5 68 33

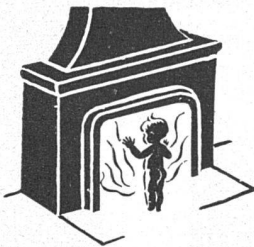
**Zentralheizungen  
Sanitäre Anlagen**

*Drei Generationen als Unternehmer im Baugewerbe verpflichten. Sorgfältige Berechnungen, Ausführung durch erstklassige Monteure und persönliche Überwachung aller Arbeiten geben Ihnen Gewähr für gewissenhafte, einwandfreie Ausführung Ihres Auftrages.*

**Robert Sträble, Zürich 8**

Heizungsingenieur, eidg. dipl. Installateur im Gas- und Wasserfach  
Färberstraße 8      Telephon (051) 24 63 30

**Bodmer-Öfen und Cheminées**

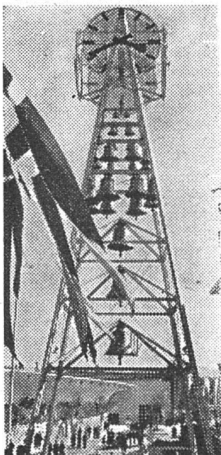


haben sich immer vorzüglich bewährt. Reichhaltige Auswahl. Alle Hafnerarbeiten und Ofenreparaturen. Neue und antike Kachelöfen. Elektr. Akkumulieröfen für Nachtstrom. Bitte Prospekte verlangen!

**Carl Gustav Bodmer & Co., Ofenfabrik**

Zürich Seefeld, Holbeinstraße 22 - Telephon 34 12 73

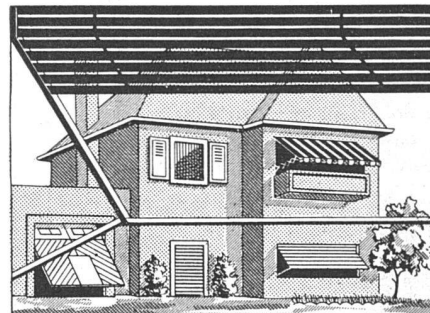
**Sonnenstoren  
Rolladen  
Gartenschirme**  
*Fabrikation und alle Reparaturen*  
**Metzluft**  
GEGR. 1865  
T. 32 22 84  
26 Rindermarkt  
**ZÜRICH**  
Besteingerichtete Spezialwerkstätte



**Glockengießerei  
Rüetschi AG., Aarau**

**Kirchenglocken  
Neuanlagen  
und Reparaturen  
Statuen-  
und Bildguß**

Glockenturm  
Schweiz. Landesausstellung  
Zürich 1939



Wir liefern

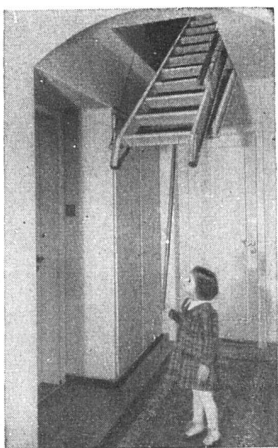
Rolladen in Holz  
und Stahl  
Schränklrolladen  
Jalousieläden  
Holzrolltore  
Kipp- und  
Flügelstoren  
Sonnenstoren  
Markisenanlagen

**E. TRABER & CO., GOLDACH (ST. G.)**

Rolladen- und Storenfabrik    Telephon (071) 4 28 12



**Schilfrohrgebe**  
 der vorzügliche Putzträger  
**Vereinigte Schilfwereien Zürich**  
 Stampfenbachplatz 1 - Telefon 28 43 63



**Pat. Aufzug-Treppen  
 und Aufzug-Leitern**  
**«SIEBER»**

Im In- und Ausland patentiert  
 Bei Serienlieferungen Rabatt,  
 je nach Anzahl

**Hans Sieber, Luzern**  
 «Halde» Telefon 20456

Lizenznehmer:  
 Fruttiger Söhne, Oberhofen,  
 Telefon 593 05  
 W. Geisser, St. Gallen, Linden-  
 straße 73, Telefon 29494

**A. Blaser & Co. Schwyz**  
 Moderne Telephonkabinen  
 Schalldichte Türen und Isolationen  
 Verkaufsbüro Zürich Claridenstr.47 Telefon 23 29 46

AKTIENGESELLSCHAFT  
**STEHLE & GUTKNECHT**  
 SULZER ZENTRALHEIZUNGEN  
 Telefon 2 49 52 **Basel** Bärenfelsenstr. 40/47  
 Zentralheizungen aller Systeme  
 Ventilatoren jeder Art  
 Luftkonditionierungsanlagen  
 Sulzer Strahlungsheizung System Crittall

**LERCH**  
**AUFZÜGE**  
 AUG. LERCH, ZÜRICH, OETENBACHGASSE 5  
 TELEPHON 23 30 00

**Kern-Reißzeuge  
 Rechenschieber  
 Massag-Zeichen  
 Maschinen**



**Zumstein**  
 ZÜRICH 1, URANIASTRASSE 2



«Sunwind», die ideale Wäschehänge  
**BREMY & CO., ZÜRICH 37**  
 Hönggerstraße 148, Telefon (051) 26 01 57



**BENZ & CIE. ZÜRICH**  
 Universitätsstraße 69 Telefon 26 17 62  
**SANITÄR  
 HEIZUNG  
 ÖLFEUERUNG**

# Euböolithwerke AG., Olten

führend in der Steinholzbranche seit 1898

Telephon (062) 5 23 35

Filialen: Bern, Murtenstraße 8, Telephon (031) 2 32 73

Zürich 2, Schulhausstr. 50, Tel. (051) 25 00 73

## Euböolith Derma

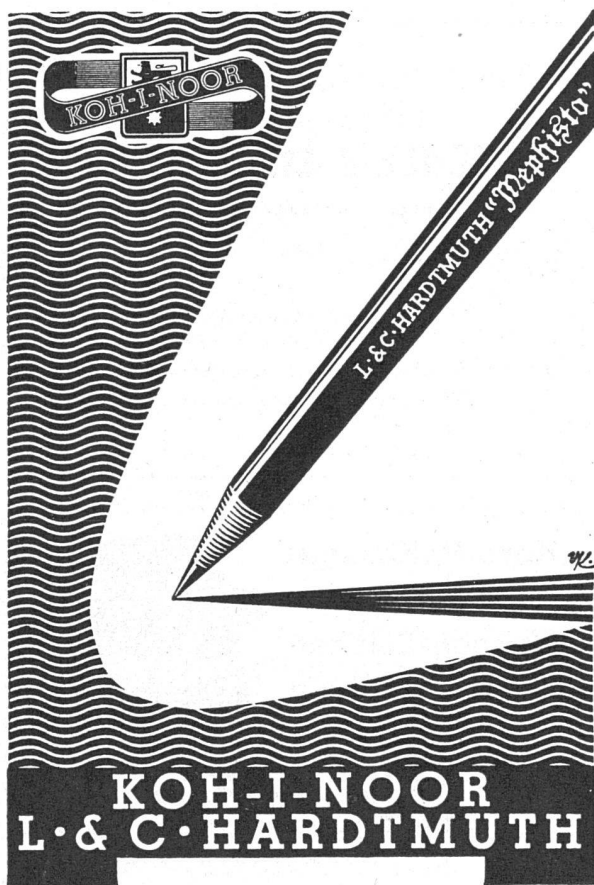
Fertig begehbare Fußböden,  
unifarbig oder geflammt, Aus-  
führungen, fugenlos, staubfrei,  
feuersicher

## Euböament Korkguß

Die bewährten Unterlagsbö-  
den zur Aufnahme von Lino-  
leum, Parkett, Gummi etc.

## Pilokollan

Maschinenbefestigungsmittel –  
ohne Schrauben und Bolzen



### In dieser modernen Villa

wohnen weltoffene Menschen von wahrhaft vor-  
nehmer Gesinnung und bewährter Gastfreund-  
schaft. Hier kann auch die Raumgestaltung nur  
vornehm sein. Daß es aber gerade MEER-MÖBEL  
sind, die bei der Ausstattung von

#### Diele, Salon, Bibliothek, Eß- und Schlafzimmer

Verwendung fanden, spricht besser als jedes  
Lob für die hohe Qualität und die Mannigfaltig-  
keit des Schaffens dieser alten und bewährten  
Firma. Kunstbegabte Innenarchitekten und be-  
rufsstolze Handwerker schufen hier in gemein-  
samer Arbeit ein Heim von

#### gut bürgerlicher Gefiegenheit.

Verlangen auch Sie unseren reich illustrierten

### Gratis-Katalog

Dieser vermittelt Ihnen allerhand wertvolle An-  
regungen über die Ausstattung Ihres Heims und  
zeigt Ihnen zugleich, wie Möbel beschaffen sein  
müssen, um in jeder Hinsicht ein Leben lang  
höchsten Ansprüchen zu dienen.

## MEER-MÖBEL HUTTWIL

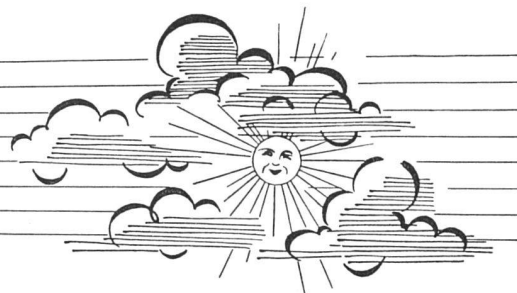


### Das «Werk» kann im Ausland bezogen werden bei:

*Australien:* Universal Publications, Box 3783, G. P. O.,  
Sydney / *Belgien:* Librairie Mondiale, 62 rue Ravenstein,  
Bruxelles. SODIP, Société pour la Diffusion de la Presse,  
228 rue Royale, Bruxelles / *Dänemark:* Arnold Busck,  
Boghandel, Kopenhagen / *Deutschland:* Verlags- und  
Sortiments-Buchhandlung Konrad Wittwer, Schliebfach  
147, Stuttgart. Ausland-Zeitungshandel W. E. Saarbach,  
Frankenstraße 14, Köln-Junkersdorf / *England:* Alec  
Tiranti Ltd., Charlotte Street 72, London W. 1 / *Frank-  
reich:* Librairie Hachette, 25 rue des Cévennes, Paris 15°.  
Librairie D'Art Ancien et Moderne, Vincent, Fréal & Cie.,  
Rue des Beaux-Arts 4, Paris VI° / *Holland:* Meulenhoff &  
Co., N. V., Amsterdam / *Italien:* Libreria Ulrico Hoepli,  
Corso G. Matteotti 12, Milano / *Irland:* Eason & Son,  
Ltd., P. O. Box 42, Dublin / *Luxemburg:* Mess. Paul  
Kraus, 29 rue Joseph Junck, Luxembourg / *Norwegen:*

Buchhandlung Johan Grundt Tanum, Karl Johans Gate  
43, Oslo / *Österreich:* Gerold & Cie., Habsburgerstraße 3,  
Wien I. Presseverbreitungsgesellschaft m. b. H., Wien VI,  
Laimgrubengasse 17 / *Palästina:* Pales Press, Ltd., P.  
O. B. 844, Tel Aviv / *Schweden:* Wennergren-Williams  
A. B., Box 657, Stockholm 1. C. E. Fritzes, Fredsgatan 2,  
Stockholm / *Spanien:* Libreria Herder, Balmes 22, Barce-  
lona 7. SODIP, Sociedad para la Difusion de la Prensa,  
Alcala 32 bis, 2º, Dº, Madrid / *Süd-Afrika:* Vanguard  
Booksellers, Ltd., 28 Joubert Street, Johannesburg /  
*Tschechoslowakei:* Orbis Co. Ltd., Stalinova 46, Prag 12°  
*Türkei:* Berkalp Kitabevi, Bankalar Caddesi 15, Ankara.  
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi Beyoglu, Istanbul  
*Ungarn:* Ibusz, Akadémia-u. 10, Budapest. Budai Istvan  
Könyvkiado, Aggteleki U. 17, Budapest VIII° / *U. S. A.:*  
Wittenborn and Company, 38 East 57th Street, New York





**Rationelle Verwertung von Luft und Wärme,** richtige Dosierung von Befeuchtung und Trocknung der Luft, Schaffung eines dauernden Behaglichkeitszustandes sind die Merkmale unserer **Klima- und Lüftungsanlagen.** – Sämtliche lufttechnische Anlagen für Gewerbe und Industrie. – Verlangen Sie unsern Besuch, wir beraten Sie gerne.

**VENTILATOR AG. STÄFA**    Telephon (051) 93 01 36

Spezialisiert seit 1890 für Ventilatoren und lufttechnische Anlagen

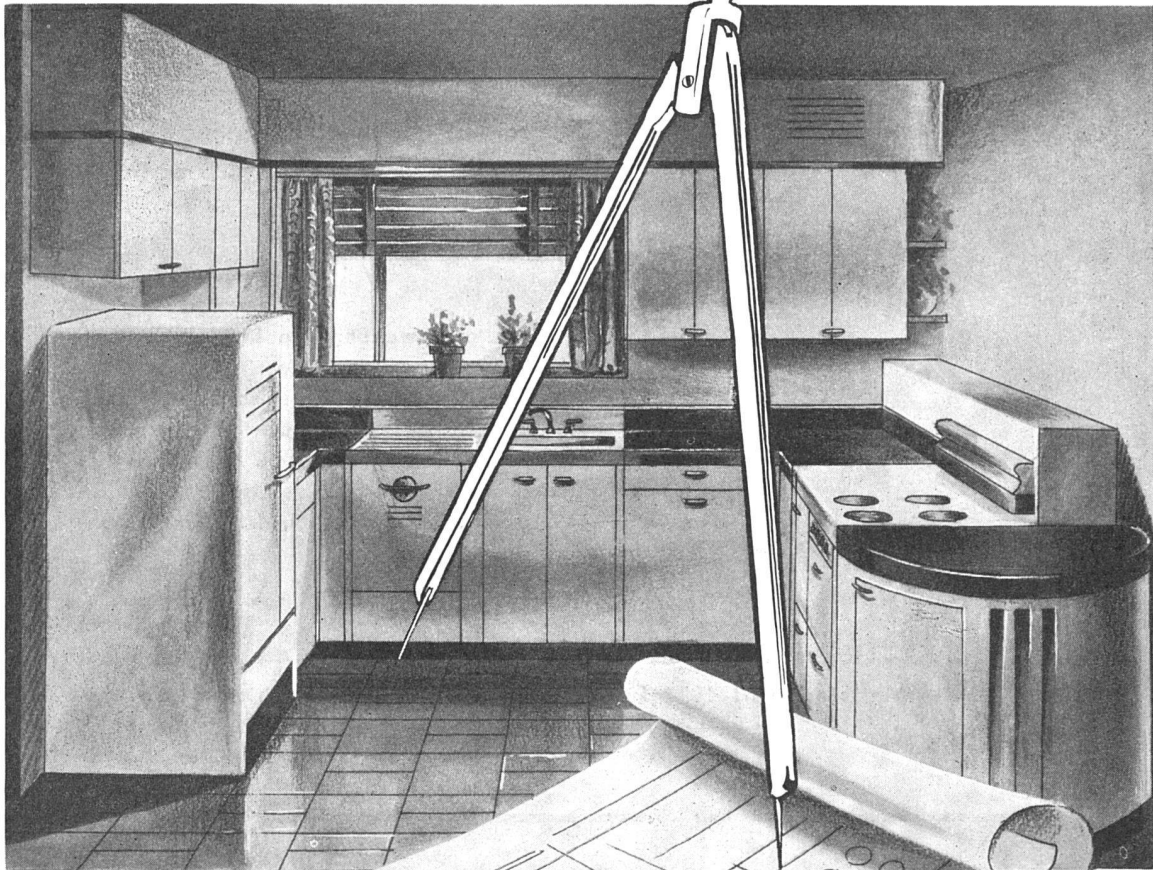
*Heute  
überall fließendes Wasser mit der  
Record-Pumpe*

**RECORD** 1ST TRADITION  
**RECORD** SEIT 20 JAHREN  
**RECORD** VIELFACH NACHGEAHMT  
**RECORD** UNÜBERTROFFEN

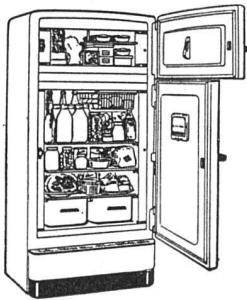
**RECORD LYSS**

**METALLGIESSEREI & ARMATURENFABRIK · LYSS**

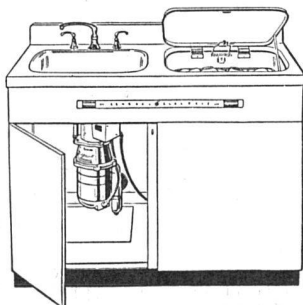




Die GENERAL  ELECTRIC-Küche



Kühlschrank NH 8, 230 Liter Fr. 3120.-



Kombination Geschirrwachautomat -  
Küchenabfallvertilger Fr. 3150.-

In Amerika ist die moderne GENERAL-ELECTRIC-Küche bereits zum Inbegriff technischer Vollkommenheit, zweckmäßiger Raumaufteilung und arbeitssparender Ausstattung geworden. Der Geschirrwachautomat, der Sie vom täglichen Abwaschen und Abtrocknen befreit, der praktische Küchenabfallvertilger und der zuverlässige GE-Kühlschrank fügen sich harmonisch zu einer Einheit zusammen. Jedes Ding hat in Griffnähe seinen bestimmten Platz.

Planen Sie schon heute Ihre GE-Küche! Unsere Fachleute stellen Ihnen unverbindlich ihre Kenntnisse und Erfahrungen zur Verfügung.

Wir erleichtern Ihnen die Anschaffung: GE-Kühlschränke können zu vorteilhaften Bedingungen gemietet werden!

GENERAL  ELECTRIC

Generalvertretung und Service

**NOVELECTRIC AG. ZÜRICH**

CLARIDENSTRASSE 25 TELEPHON (051) 23 97 66  
REGIONALVERTRETUNGEN IN DER GANZEN SCHWEIZ